



GEMEINDE TRAMIN A.D.W.
Autonome Provinz Bozen



COMUNE DI TERMENO S.S.D.V
Provincia Autonoma di Bolzano

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA MUNICIPALE

Sitzung vom - Seduta del

Uhr - ore

12.10.202616:45

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

Wolfgang Oberhofer
Otmar Straudi

Bürgermeister Sindaco
Bürgermeisterstell Vice-Sindaco
vertreter

Günther Geier
Flora Kieser

Gemeindereferent Assessore
Gemeindereferent Assessore
in

Verena Mahlknecht

Gemeindereferent Assessore
in

Markus Stolz

Gemeindereferent Assessore

A.E. A.G.	A.U. A.I.	in Fernzugang in teleconferenza
X		

Schriftführerin:

Segretaria:

Hildegard Stuppner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt
Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il
signor

Otmar Straudi

in seiner Eigenschaft als Bürgermeisterstellvertreter
den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Behandelt wird folgender

nella sua qualità di Vice-Sindaco assume la presi-
denza e dichiara aperta la seduta.
Si tratta il seguente

GEGENSTAND

Genehmigung und Liquidierung von Repräsentationsausgaben für die Einweihung des neuen Mehrgenerationenhauses (D3 4789) - unverzüglich vollziehbar

OGGETTO

Approvazione e liquidazione delle spese di rappresentanza per l'inaugurazione della nuova struttura multigenerazionale (D3 4789) - immediatamente esecutiva

Genehmigung und Liquidierung von Repräsentationsausgaben für die Einweihung des neuen Mehrgenerationenhauses (D3 4789) - unverzüglich vollziehbar

Der Bürgermeister, Wolfgang Oberhofer, verlässt im Sinne von Art. 65 Abs. 1 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. Nr. 2/2018, den Saal; die Funktionen des Bürgermeisters werden vom Vizebürgermeister Otmar Straudi übernommen.

Gesehen das einheitliche Strategiedokument 2026-2028 genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 69 vom 15.12.2025;

gesehen den Haushaltsvoranschlag 2026-2028, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 70 vom 15.12.2025 und den beiliegenden Vorschau- und erläuternden Bericht;

gesehen die mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 546 vom 29.12.2025 im Sinne des Art. 8 der geltenden Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen erfolgte Genehmigung des Arbeitsplanes für das Jahr 2026 mit den darin auferlegten und festgelegten Richtlinien;

gesehen den Art. 214 und Art. 215 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018, die Regelung und Verwaltung der Repräsentationsspesen der Gemeinde beinhaltet, und Absatz 1 vorsieht, dass die Verwaltung des im Haushalt vorgesehenen Repräsentationsfond dem Gemeindeausschuss anvertraut ist;

gesehen, dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 8 vom 06.03.2014 erfolgte die Genehmigung der ergänzenden Gemeindeverordnung über die Regelung und die Verwaltung der Repräsentationsausgaben, bestehend aus insgesamt Nr. 5 Artikeln, davon im Besonderen den Art. 3, der regelt, dass als zulässige Repräsentationsausgaben jene unter den Buchstaben von a) bis k) anerkannt werden;

gesehen, den Art. 3 der Gemeindeverordnung der unter dem Buchstaben e) regelt, dass als zulässige Repräsentationsausgaben unter anderen folgende gelten:

- omittis -

a) Ankauf von Auszeichnungen, Medaillen, Pokalen und anderen Sachpreisen, Büchern, Bildern, fotografischen und multimedialen Reproduktionen, Diplomen, Glückwunschkarten, Blumen, Geschenke für Preise oder Freundschaftsbekundungen bei Veranstaltungen und Anlässen besonderer Bedeutung;

b) Arbeitssessen bei Empfängen:

Ausgaben zur Erfüllung von Gastgeberpflichten bei offiziellen Anlässen, für Essen und Buffets in öffentli-

Approvazione e liquidazione delle spese di rappresentanza per l'inaugurazione della nuova struttura multigenerazionale (D3 4789) - immediatamente esecutiva

Il sindaco, Wolfgang Oberhofer, abbandona la sala ai sensi dell'art. 65, c. 1 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018; le funzioni del sindaco vengono assunte dal Vicesindaco Otmar Straudi.

Visto il documento unico di programmazione 2026-2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 69 dd. 15.12.2025;

visto il bilancio preventivo 2026-2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 70 del 15.12.2025, e l'allegata relazione previsionale e programmatica;

vista l'approvazione del Piano operativo per l'anno 2026 avvenuta con deliberazione della Giunta Comunale n. 546 del 29.12.2025, ai sensi dell'art. 8 del vigente Regolamento comunale di contabilità e delle direttive impartite e determinate con lo stesso;

visto che l'art. 214 e l'art. 215 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2/2018, contiene le norme per la disciplina e gestione delle spese di rappresentanza dei Comuni e che il comma 1 dispone che la gestione del fondo spese di rappresentanza previsto nel bilancio preventivo è affidato alla Giunta Comunale;

visto, che con deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 06.03.2014 è stato approvato il regolamento comunale integrativo per la disciplina e la gestione delle spese di rappresentanza, consistente di complessivi n. 5 articoli in particolare l'art. 3, che regola che sono da considerarsi spese di rappresentanza ammissibili quelli elencati sotto le lettere da a) a fino a k);

visto, che l'art. 3 del regolamento comunale, che alla lettera a) dispone che sono da considerarsi quali spese di rappresentanza le seguenti spese:

- omittis -

a) acquisto di decorazioni, medaglie, coppe ed altri premi, libri, quadri, foto e riproduzioni multimediali, diplomi, biglietti augurali, fiori, oggetti simbolici per premi od atti di cortesia in occasione di manifestazioni ed iniziative di particolare rilievo;

b) colazioni di lavoro in occasione di ricevimenti:

spese per gli adempimenti di ospitalità in occasione di ricorrenze ufficiali, per pranzi e rinfreschi in pubblici

chen Gastbetrieben bzw. gleichwertigen Einrichtungen oder am Sitz der jeweiligen Körperschaft;

c) Verpflegung und Ankauf anderer Gegenstände für Studententagungen und Besuche anderer Gemeinden und öffentlicher Körperschaften;

d) Beleuchtung, Beschmückung und ähnliches anlässlich verschiedener Feierlichkeiten;

e) Partnerschaften mit anderen Gemeinden und Institutionen;

f) Erfahrungsaustausch mit anderen Körperschaften auf den verschiedenen Tätigkeitsbereichen;

g) Einweihung öffentlicher Einrichtungen;

k) Ausgaben für Anerkennungen an ehrenamtliche Mitarbeiter;

esercizi o strutture similari oppure presso la sede del rispettivo Ente;

c) acquisto di generi di conforto ed altri oggetti in conseguenza di convegni di studio, visite di rappresentanza di altri comuni ed enti pubblici;

d) servizi di illuminazione, addobbi e simili in occasione di solennità varie;

e) gemellaggi con altri comuni ed istituzioni;

f) scambi di esperienza con altri enti nei diversi settori di attività;

g) inaugurazione di opere pubbliche;

k) spese per il riconoscimento ai volontari;

- omissis -

dass Artikel 2 "Bereitstellung der Mittel und Verfahren zur Tötung des Ausgaben" der wie oben genehmigten Verordnung verfügt:

1) Das Ausmaß des Repräsentationsfonds wird jährlich vom Gemeinderat im Haushaltsvoranschlag festgelegt.

Die Verwaltung des Repräsentationsfonds obliegt dem Gemeindevorstand. Die Ausgaben werden auf Vorschlag des Bürgermeisters vom Gemeindevorstand verpflichtet.

In Fällen von Dringlichkeit ordnet der Bürgermeister die Repräsentationsausgabe an, welche aber in weiterer Folge vom Gemeindevorstand innerhalb des darauffolgenden Monats zu ratifizieren ist.

2) Der Bürgermeister liquidiert die Ausgaben indem er die entsprechenden Ausgabenbelege gegenzeichnet und somit die Rechtmäßigkeit und Konformität derselben im Rahmen der institutionellen Tätigkeit der Körperschaft bestätigt;

festgehalten, dass für die Einweihungsfeier des neuen Mehrgenerationenhauses am 16.10.2026 mit ca. 200 Gästen, darunter politische Vertreter der Autonomen Provinz Bozen sowie weitere geladene Gäste des Jugenddienstes Unterland, der Senioren, des Kindergartens, des Kindergartensprengels Neumarkt, der Sozialgenossenschaft Tagesmütter und des Eltern Kind Zentrum (ELKI) gerechnet wird und die Veranstaltung in Zusammenarbeit mit dem Jugenddienst Unterland, dem Kindergarten, der Kita und der Senioren „miar Traminer:innen 60plus“ organisiert wird;

festgehalten, dass die Einweihung eine Veranstaltung von besonderer institutioneller Bedeutung für die Gemeinde Tramin a.d.W. darstellt, die der Öffentlichkeit dient, die Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde und dem Land sichtbar macht und die Bedeutung des neuen Mehrgenerationenhauses für die Bevölkerung unterstreicht;

festgestellt, dass die vorgesehenen Ausgaben für Ge-

- omissis -

che l'articolo 2 "Stanziamento e procedimento per l'effettuazione delle spese" del regolamento come su approvato dispone:

1) L'entità per il fondo spese di rappresentanza è fissata annualmente dal Consiglio Comunale nel bilancio di previsione.

La gestione del fondo spese di rappresentanza spetta alla Giunta Comunale. Le spese vengono impegnate dalla Giunta Comunale su proposta del Sindaco.

In casi d'urgenza il Sindaco ordina la spesa di rappresentanza, che in seguito deve essere però ratificata dalla Giunta Comunale nell'arco di nel mese seguente.

2) Il Sindaco liquida le spese apportando la controfirma al relativo documento di spesa e confermando la legittimità e la conformità delle relative spese nell'ambito dell'attività istituzionale dell'ente;

preso atto, che il 16.10.2026 si terrà l'inaugurazione della nuova struttura multigenerazionale di circa 200 ospiti, tra cui rappresentanti politici della Provincia Autonoma di Bolzano e altri ospiti invitati dal "Jugenddienst Unterland", da anziani, della scuola materna, del circolo di scuola dell'infanzia in lingua tedesca Egna, della Cooperativa Sociale Tagesmütter e del centro "Eltern Kind (ELKI)" e l'evento sarà organizzato in collaborazione con il "Jugenddienst Unterland", la scuola materna, l'asilo nido e gli anziani "miar Traminer:innen 60plus";

preso atto, che l'inaugurazione è un evento di particolare rilevanza istituzionale per il Comune di Termeno s.s.d.V., che sia al servizio della collettività, che metta in evidenza la collaborazione tra il Comune e la Provincia e che sottolinei l'importanza della nuova casa multigenerazionale per la popolazione;

constatato, che le spese previste per bevande, snack e

tränke, Snacks und Wein im Rahmen des offiziellen Empfangs anlässlich der Einweihung der öffentlichen Einrichtung erfolgen und in unmittelbarem Zusammenhang mit der institutionellen Tätigkeit der Gemeinde stehen;

festgehalten, dass sich die Gesamtausgaben laut den eingeholten Angeboten auf 1.550,73 Euro inklusive MwSt. belaufen, was bei einer geschätzten Teilnehmerzahl von ca. 200 Personen einem Betrag von rund 7,75 Euro pro Person entspricht, und dass die Ausgaben unter Berücksichtigung des institutionellen Anlasses, der erwarteten Teilnehmerzahl und des vorgesehenen Bewirtungsumfangs als angemessen erachtet werden;

festgestellt, dass die Ausgabe gemäß Art. 3, Buchst. g der geltenden Gemeindeverordnung über die Regelung und Verwaltung der Repräsentationsausgaben sowie gemäß Art. 215, Abs. 2, Buchst. g des R.G. Nr. 2/2018 vorgesehen ist;

erachtet, dass diese Einweihungsfeier dem institutionellen Interesse entspricht und die Ausgabe der Aufrechterhaltung bzw. Steigerung des Ansehens der Gemeindeverwaltung dient;

Einsicht genommen in die Angebote der Kellerei Tramin Gen. Landw. Ges. vom 07.10.2026, eingegangen mit der Prot. Nr. 0019731, mit einem Betrag von 1.057,24 Euro inkl. MwSt. und des Geschäftes Despar Oberhofer Dallemulle A. & Co. OHG vom 08.10.2026, eingegangen mit der Prot. Nr. 0019823, mit einem Betrag von 493,49 Euro inkl. MwSt.;

festgestellt, dass die Kellerei Tramin Gen. Landw. Ges. bis zum 05.12.2026 über ein gültiges DURC verfügt;

festgestellt, dass das Geschäft Despar Oberhofer Dallemulle bis zum 05.02.2027 über ein gültiges DURC verfügt;

erachtet den Beschluss unverzüglich vollziehbar zu erklären, da die Einweihungsfeier bereits am 16.10.2026 stattfinden wird;

nach Einsichtnahme in die geltende Gemeindesatzung;

nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über das Rechnungswesen der Gemeinde, sowie die Verordnung zur Regelung der Verträge;

gesehen die geltende Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen;

gesehen

- das fachliche Gutachten (C+5fvFPZPuzBRmVmrSswTfxvAcIEIQ6pADqpJ8VDqqk=)

- das buchhalterische Gutachten (SYu2AfmUmFPzCELZsczKCfKbwOda0OITpXdGtnav5Q=)

abgegeben gemäß Art. 185 und 187 des neuen „Codex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018, zur Beschlussvorlage;

vino rientrano nell'ambito del ricevimento ufficiale organizzato in occasione dell'inaugurazione della struttura pubblica e sono direttamente connesse all'attività istituzionale del Comune;

constatato, che in base alle offerte ricevute, la spesa complessiva ammonta a 1.550,73 euro, IVA inclusa, il che, con un numero stimato di partecipanti pari a circa 200 persone, corrisponde a un importo di circa 7,75 euro a persona, e che le spese sono ritenute adeguate tenuto conto della natura istituzionale dell'evento, del numero previsto di partecipanti e dell'entità del rinfresco previsto;

accertato, che, la spesa è prevista ai sensi dell'art. 3, lettera g del regolamento comunale vigente per la disciplina e la gestione delle spese di rappresentanza, nonché ai sensi dall'art. 215, comma 2, lettera g della L.R. n. 2/2018;

ritenuto, che questa festa d'inaugurazione sia nell'interesse istituzionale e che la spesa serva a mantenere e/o accrescere il prestigio dell'amministrazione comunale;

preso visione delle offerte della Cantina Tramin Soc. Agr. Coop dd. 07.10.2026, acclarata al proprio n. di prot. 0019731, con un importo di 1.057,24 Euro Iva inclusa e del negozio Despar Oberhofer Dallemulle A. & Co. snc dd. 08.10.2026, acclarata al proprio n. di prot. 0019823, con un importo di 493,49 euro IVA inclusa;

visto, che fino alla data 05.12.2026 la Cantina Tramin Soc. Agr. Coop dispone di un DURC valido;

visto, che fino alla data 05.02.2027 il negozio Despar Oberhofer Dallemulle dispone di un DURC valido;

ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva, perché la festa d'inaugurazione si tratta il 16.10.2026;

visto il vigente statuto comunale;

visto il vigente Regolamento comunale di contabilità nonché il regolamento per la disciplina dei contratti;

visto il vigente regolamento comunale di contabilità;

visto

- il parere tecnico (C+5fvFPZPuzBRmVmrSswTfxvAcIEIQ6pADqpJ8VDqqk=)

- il parere contabile (SYu2AfmUmFPzCELZsczKCfKbwOda0OITpXdGtnav5Q=)

rilasciati ai sensi dell'art. 185 e 187 del nuovo "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" approvato con L.R. n. 2/2018, sulla proposta di

Einsicht genommen das R.G. Nr. 2/2018, sowie die entsprechenden Durchführungsbestimmungen;

deliberazione;

visto la L.R. n. 2/2018, nonché le relative norme di attuazione;

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a

mit 5 Fürstimmen, 0 Gegenstimmen und 0 Enthaltungen, bei 5 anwesenden und abstimmenden Gemeindefereferenten, ausgedrückt durch Handerheben in gesetzmäßiger Form:

- 1) die Repräsentationsausgaben für die Einweihung des neuen Mehrgenerationenhauses am 16.10.2026 zu genehmigen und nach Erhalt der elektronischen Rechnungen zu liquidieren;
- 2) das Angebot vom 07.10.2026, eingegangen mit der Prot. Nr. 0019731 von der Kellerei Tramin Gen. Landw. Ges. mit Sitz in 39040 Tramin a.d.W. (BZ), Weinstraße Nr. 144 mit MwSt. 00120790217, mit einem Betrag von 1.057,24 Euro inkl. MwSt. zu genehmigen und über das Landesvergabeportal zu beauftragen;
- 3) das Angebot vom 08.10.2026, eingegangen mit der Prot. Nr. 0019823, des Geschäftes Despar Oberhofer Dallemulle A. & Co. OHG mit Sitz in 39040 Tramin adW (BZ), Hans-Feur-Str. Nr. 9, mit MwSt. 01184770210, mit einem Gesamtbetrag von 493,49 Euro inkl. MwSt. zu genehmigen und über das Landesvergabeportal zu beauftragen;
- 4) die entsprechende Ausgaben wie folgt anzulasten:

con 5 voti favorevoli, 0 contrari e 0 astensioni, su 5 assessori presenti e votanti, espressi per alzata di mano in forma legale:

- 1) di approvare le spese di rappresentanza per l'inaugurazione della nuova struttura multigenerazionale in data 16.10.2026 e di liquidarle dopo ricezione delle fatture elettroniche;
- 2) di approvare l'offerta dd. 07.10.2026, acclarata al proprio n. di prot. 0019731 della Cantina Tramin Soc. Agr. Coop con sede a 39040 Termeno s.s.d.v. (BZ), strada del vino n. 144 con partita iva 00120790217, con un importo totale di 1.057,24 Euro IVA inclusa e di incaricare tramite il portale provinciale degli appalti;
- 3) di approvare l'offerta dd. 08.10.2026, acclarata al proprio n. di prot. 0019823, del negozio Despar Oberhofer Dallemulle A. & Co. snc con sede a 39040 Termeno ssdv (BZ), Via Hans Feur n. 9, con Partita IVA 01184770210, con un importo totale di 493,49 Euro Iva inclusa e di incaricare tramite il portale provinciale degli appalti;
- 4) di imputare la relativa spese come segue:

Jahr Anno	Verpflichtung Impegno	Kostenstelle Centro di costo		Kapitel Capitolo		Betrag Importo
2026	405/2026	10100	Verwaltungsorgane Organi istituzionali	01011.03.10200	Sonstige Verbrauchsgüter Altri beni di consumo	1.057,24 €
2026	405/2026	10100	Verwaltungsorgane Organi istituzionali	01011.03.10200	Sonstige Verbrauchsgüter Altri beni di consumo	493,49 €

5) die Ausgabe wird über das Amt für Buchhaltung in das Verzeichnis gemäß Anlage A der Verordnung eingefügt, in dem die im Haushaltsjahr getätigten Repräsentationsspesen eingetragen werden.

Das Verzeichnis bildet Anlage zur Abschlussrechnung und wird für die Dauer eines Jahres auf der Webseite der Gemeinde veröffentlicht;

6) vorliegende Maßnahme einstimmig, in getrennter Abstimmung, im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des R.G. Nr. 2/2018, als unverzüglich vollziehbar zu erklären;

5) la spesa sarà inserita a cura dell'ufficio di contabilità nell'elenco secondo allegato A previsto dal regolamento, nel quale sono annotate le spese di rappresentanza sostenute nell'anno finanziario.

L'elenco è un allegato al rendiconto della gestione e verrà, per il periodo di un anno, pubblicato sul sito internet del comune;

6) di dichiarare il presente provvedimento, con votazione separata, a voti unanimi, immediatamente esecutiva, ai sensi dell'art. 183, c. 4 della L.R. n. 2/2018;

Hinweis:

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Be-

Avvertenze:

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare un ricorso alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività di questa deliberazione ogni interessato ed interessata

schlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft die Maßnahme die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5 des gvD Nr. 104/2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano. Se il provvedimento interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5 del D.Lgs n. 104/2010 è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende – Il Presidente
Otmar Straudi
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

Letto, confermato e sottoscritto:

Die Gemeindesekretärin – La Segretaria Comunale
Hildegard Stuppner
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)
